



**Goleta Union School District**  
**District English Learner Advisory Committee (DELAC)**

**Date:** January 19, 2021  
**Time:** 3:00-4:00 PM

**Virtual Meeting (Zoom)**

**Minutes:**

**1. Welcome:**

The meeting was called to order at 3:09PM by Gavino Maganda.

**Present:** *Julie Bolton (Secretary), Kim Bruzzese, Veronica Gomez, Shanshan Lu, Gavino Maganda (Chairperson Sub), Araceli Plascencia, Lorena Reyes, Luz Reyes-Martin, Sylvia Sifuentes (Interpreter), Kandie White.*

Sylvia Sifuentes provided consecutive interpretation while brief introductions were made.

**2. Approval of December Minutes (ACTION)**

Veronica Gomez moved to approve the September minutes and Julie Bolton moved to second the motion. Motion carried.

**3. Joint DAC/DELAC Meeting - Thursday, February 18, 8:45-11:00**

Kim shared that our next meeting will be a joint DAC (District Advisory Committee)/DELAC meeting. Sylvia Sifuentes will provide simultaneous translation. In preparation for this morning meeting, noting change in time and day, participants who would like to access the translation tool are encouraged to check out a laptop from our IT department, here in room 12 at the district office prior to the February meeting. This will also be helpful if members rely on using their child's device for our meetings. The additional device will allow participants to use the intended zoom interpretation tool that is not able to be used on chromebooks. This meeting is during class time and chromebooks will be needed for your child's daily zoom meetings at this time. Kim will send out a reminder notice to our committee. Our next regularly scheduled meeting is April 20, from 3:00-4:00.

**4. Share Feedback about Parent ELPAC (English Language Proficiency Assessments for California) Resources**

Committee members were encouraged to review and rate a number of ELPAC parent resources that had been shared in an email following our December meeting. The state recently published a letter template notifying parents of the upcoming remote test. Feedback from DELAC members was that videos appeared to be most welcoming to parents. Understanding how the test is weighted and understanding the time frame will be helpful for parents.

Kim shared that all Emerging Bilinguals in grades 3 through 6 will begin with the 1:1 Speaking portion of the ELPAC beginning the second week of February. The test examiners will work with the classroom teacher to administer the 20-30 minute assessment in a breakout room during their regular zoom meeting. The group testing portion of the ELPAC (Reading, Writing and Listening) will begin in March. The parent letter will explain more to parents and encourage parents to not help their children.

Parents were notified to make sure that their grade 3-6 students have an ASUS chromebook (the newer version) as well as headphones with a microphone. Parents can go to the district office between 8am and 5pm without an appointment to trade in their student's older ACER chromebook prior to testing starting.

Families will also be receiving their child's SSID number as part of a login card prior to the group testing in March. This number is confidential and specific to your child and should not be shared with other children. Please keep it in a safe and accessible place for when your child begins the testing in March.

**5. District Needs Assessment Update**

We received 350 responses representing 709 multilingual or bilingual families. We recognized that families only needed to complete the survey once although they may have multiple children. Kim will be sharing the results of the Needs Assessment at the DAC/DELAC joint meeting. The ideas and input from the surveys will be used to strengthen our English Learner programs at each of our school sites, but also at the district level. In addition to each school site, the Virtual Academy and Virtual FLEX families completed their own surveys as well. Kim met with each principal and reviewed results and identified trends as well as discussed ways to communicate the results back at their sites. The information will also be shared at the February board meeting. She emphasized how important this level of feedback is and how greatly our school and district leaders appreciated our families input. Principals Julie Bolton and Lorena Reyes shared some of the trends they saw from their school sites.

**6. District Master Plan Brief Overview**

At the April meeting we will work on completing the final aspects of the District's Master Plan for English Learners. This is a required document by the state to ensure that districts are meeting the needs of their English language learners. Kim shared a draft of the document that she is working on. A completed draft will be translated and shared prior to our next meeting so parents can review the document ahead of time.

**7. Future Topics**

Our April meeting will be focused on the Master Plan for English Learners. Kim also reminded members that the Transitional Kindergarten Parent information Night was tonight. GUSD kindergarten information nights were posted on the district website as well as being shared on ParentSquare.

Meeting adjourned at 4:04PM by Gavino Maganda.

The next meeting is a joint DAC/DELAC meeting February 18, 2021.

\*\*\*\*\*



## Distrito Escolar de la Unión de Goleta

### Comité Asesor del Distrito Para Los Estudiantes de Inglés como Segundo Idioma (DELAC)

**Fecha:** 15 de diciembre de 2020  
**Hora:** 3:00-4:00 PM

**Reunión virtual (Zoom)**

#### **Agenda:**

##### **1. Bienvenida:**

La reunión inició a las 3:01 PM por Gavino Maganda.

**Presente:** *Beatriz Arévalo, Julie Bolton (Secretaria), Kim Bruzzese, Gavino Maganda (Presidenta suplente), Irma Machuca, Araceli Plascencia, Lorena Reyes, Luz Reyes-Martin, Fatima Rubio, Sylvia Sifuentes (Intérprete), Kandie White, Samira Amirazizi asistieron como observadoras.*

Sylvia Sifuentes proporcionó interpretación consecutiva mientras se hicieron breves presentaciones. El comité dio la bienvenida a Samira Amirazizi, una estudiante de UCSB que observa nuestro proceso DELAC.

*El Chat de la sala para grupos pequeños ¿Qué se percibe como crecimiento en el dominio del Inglés? ¿Un área de desafío en el dominio del inglés?* Los padres compartieron preguntas sobre la reclasificación, los estudiantes con múltiples desafíos, los desafíos de ortografía, el equilibrio entre el hogar y la escuela para los estudiantes de EL, la pérdida anticipada del aprendizaje para los estudiantes EL.

##### **2. Aprobación del Acta de Septiembre (ACCIÓN)**

Gavino Maganda hizo la moción para aprobar el acta de Septiembre y Araceli Plascencia hizo la moción para apoyarla. Resolución aprobada.

##### **3. Actualización de la Evaluación de Necesidades del Distrito**

Kim compartió diapositivas para orientar los próximos puntos de la agenda. Ella les recordó a los miembros de DELAC que la Evaluación de Necesidades del Distrito se compartió a través de un enlace electrónico a través de Parent Square el 2 de Diciembre y como copia impresa en papel en las distribuciones de las escuelas durante la primera semana de Diciembre. Todas las respuestas vencen antes del 16/12/2020. Los comentarios de estas encuestas son muy importantes y nos ayudarán a satisfacer mejor las necesidades de nuestros bilingües emergentes. El personal de la oficina escolar está disponible según sea necesario para ayudar a las familias a completar la encuesta.

##### **4. Cumplimiento con Los Requisitos de los Maestros**

Uno de los requisitos de DELAC es asegurarse de que todos los maestros y maestras que enseñan ELD no solo tengan una credencial de enseñanza válida de California, sino también un certificado de Autorización de EL o Desarrollo Intercultural Lingüístico y Académico (CLAD). Esta autorización EL se puede completar a través de cursos CLAD y un certificado o la aprobación de la prueba de California Teacher of English Learner (CTEL). ELD se considera

una materia de contenido obligatorio y se considera lo mismo que Artes del Lenguaje Inglés y matemáticas. Programas como Inglés como segundo idioma (ESL), Enseñanza del Inglés como Segundo Idioma (TOESL) e Instrucción Académica Especialmente Diseñada en Inglés (SDAIE) son otros nombres además de ELD.

#### **5. Pruebas ELPAC (Evaluaciones de Dominio del Idioma Inglés para California)**

Los maestros(as) comenzarán a preparar a sus estudiantes para las próximas pruebas sumativas ELPAC a partir del próximo Febrero para nuestros estudiantes de los grados 3-6. El Estado todavía está proporcionando orientación sobre cómo se verá la administración si es a distancia. Esto sigue siendo un gran desafío para nuestros estudiantes de grados superiores, en particular aquellos en grados superiores en lo que respecta a los criterios de reclasificación. La mayoría de los maestros ayudarán a preparar a los estudiantes durante sus treinta minutos de ELD designado. ELD designado se lleva a cabo diariamente en todo el Distrito entre las 10:05-10:35. Un padre compartió que su hijo sólo está recibiendo apoyo de intervención de un maestro de intervención y no está recibiendo este apoyo de ELD. Kim y Sylvia Sifuentes investigarán más y se comunicarán con los padres. Una sala de reuniones permitió a los padres compartir posibles desafíos o soluciones.

Kim compartió que después de la reunión de hoy enviará por correo electrónico una lista de recursos para padres como "tarea" para que los miembros del comité clasifiquen por grados de ayuda en una escala de uno a tres. Los miembros deben obtener una vista previa de estos recursos antes de la próxima reunión del 19 de Enero. El Sr. Maganda preguntó si los padres pueden recibir los resultados de las pruebas de práctica y Kim dijo que esto no es posible. Está destinado a proporcionar a los estudiantes y familias una vista previa del formato y contenido de la prueba. Los recursos incluirán una guía para padres para comprender el ELPAC, la página web de Starting Smarter, acceso a pruebas de práctica y capacitación para ELPAC y CAASPP y también incluirán videos. La mayoría, si no todos, se ofrecen tanto en Inglés como en Español.

La reunión terminó a las 4:09 PM.

La próxima reunión es el 19 de enero de 2021.

